



Time's up

文章导读：美国众议院通过剥离 TikTok 的法案，议员联合科技公司围剿 TikTok。美国白宫发言人称不能让中国拥有 TikTok，美国国会主席也表示美国的主流媒体平台不应被中国控制。TikTok 在美国有众多用户和自媒体依赖，但面临美国政治压力。美国为掌握舆论阵地，试图掠夺 TikTok。华为等中国企业也面临美国制裁，但选择坚持。希望 TikTok 能度过难关。



[1] To stay on Western screens, the video app must **cut its ties**¹ to China

[1] 为了留在西方的屏幕上，这款视频应用必须切断与中国的联系

1. **Cut its ties** [kʌt its taɪz]
v. 切断联系

[2] TIKTOK'S VIDEOS keep its users up late into the evening. Now the app's links to China are causing politicians to **lose sleep**², too. On March 13th America's House of Representatives passed a bill that would force TikTok's Chinese owner, ByteDance, to sell the app to an owner of another nationality, **or else**³ face a ban in America. If the Senate follows suit, the world's most downloaded app, by one measure, may start disappearing from screens.

[2] TikTok 的视频让用户夜不能寐。现在，这款应用与中国的链接也让政客们失眠了。3月13日，美国众议院通过了一项法案，该法案将迫使 TikTok 的中国所有者字节跳动将该应用出售给另一个国籍的所有者，否则将面临美国的禁令。如果参议院也这么做，从某种程度上说，世界上下载量最多的应用程序可能会开始从屏幕上消失。

2. **Lose sleep** [luːz sliːp]
v. 失眠

3. **Or else** [ɔːr els]
phr. 否则，要不然

<p>[3]Some fears about TikTok are overblown⁴.True,it hoovers up⁵ users' data.But there is no evidence that it takes more than it claims(or indeed more than rivals such as Facebook).If Chinese spies want to find out about Americans,the country's lax⁶ data-protection laws allow them to buy such information from third parties.Banning Chinese apps that gather personal data would mean outlawing⁷ many more,cutting off Western consumers from some of the world's most dynamic digital services.</p>	<p>4. Overblown [ˌoʊvərˈbloʊn] adj. 夸大的, 被吹嘘过分的</p> <p>5. Hoovers up [ˈhuːvərz ʌp] v. 吸尘, 吸收, 搜集</p> <p>6. Lax [læks] adj. 松懈的, 不严格的</p> <p>7. Outlawing [ˈaʊtˌlɔɪŋ] v. 宣布...为非法, 禁止, 取缔</p>
<p>[3]一些人对 TikTok 的担忧被夸大了, 没错, 它收集了用户的数据。但没有证据表明它收集的数据比它宣称的多(或者实际上比 Facebook 等竞争对手多)。如果中国间谍想要了解美国人, 该国宽松的数据保护法允许他们从第三方购买这些信息。禁止收集个人数据的中国应用程序将意味着禁止更多的应用程序, 切断西方消费者与世界上一些最具活力的数字服务的联系。</p>	
<p>[4]TikTok has also injected⁸ welcome competition into the social-media market.Six of last year's ten most-downloaded apps came from Meta,Facebook's owner.TikTok,which beat them to the top spot,has brought in a wave of innovation.Consumers everywhere are the winners.</p>	<p>8. Inject [ɪnˈdʒekt] v. 注射, 注入</p>
<p>[4]TikTok 也为社交媒体市场注入了受欢迎的竞争。去年下载量最高的十款应用中, 有六款来自 Facebook 的所有者 Meta。击败他们登上榜首的 TikTok 带来了一波创新浪潮。世界各地的消费者都是赢家。</p>	
<p>[5]Yet there is one reason why America's crackdown is justified. TikTokhas evolved into a broad media platform with 170m users in America alone.A third of American adults under 30 consider TikToka source not just of entertainment but of news.It is therefore a real concern that it has links to China,whose government is in deep ideological conflict with the West and sees the media as a tool of propaganda⁹.</p>	<p>9. Propaganda [ˌprɒˈpəˈɡændə] n. 宣传, 宣传机构</p>

[5]然而，有一个原因可以解释为什么美国的镇压是正当的。tiktok 已经发展成为一个广泛的媒体平台，仅在美国就拥有 1.7 亿用户。30 岁以下的美国成年人中，有三分之一认为 tiktok 不仅是娱乐来源，也是新闻来源。因此，真正令人担忧的是，它与中国有关，中国政府与西方存在深刻的意识形态冲突，并将媒体视为宣传工具。

[6]Most countries place some **restrictions**¹⁰ on foreign ownership of old media (ask Rupert Murdoch, who became an American citizen before taking over Fox). Abid by Abu Dhabi's ruling family for the Telegraph newspaper **prompted**¹¹ Britain to announce this week that it will ban foreign governments from owning British publications. Yet TikTok is fast becoming more influential.

[6]大多数国家对外资拥有旧媒体都有一些限制(问问鲁珀特·默多克，他在接管福克斯之前成为了美国公民)。阿布扎比统治家族对《每日电讯报》的收购促使英国本周宣布，将禁止外国政府拥有英国出版物。然而，TikTok 正迅速变得越来越有影响力。

10. **Restrictions** [rɪ'strɪkʃənz]

n. 限制，约束

11. **Prompted** ['prɒmptɪd]

v. 促使，激励

[7]It is time for governments to apply the same logic to new media as they do to old. If anything, the new platforms require greater **vigilance**¹². A newspaper's editorial line can be seen in black and white; by contrast, every TikTok user gets a different feed, and the company does not provide adequate tools to examine its output in **aggregate**¹³. Even if studies suggest bias—some allege a skew in TikTok's Gaza coverage, for instance—it is impossible to know whether TikTok's **algorithm**¹⁴ is responding to users' preferences, or to manipulation from Beijing.

[7]现在是政府将同样的逻辑应用于新媒体和旧媒体的时候了。如果说有什么不同的话，那就是新平台需要更多的警惕。一份报纸的编辑路线是白纸黑字的；相比之下，每个 TikTok 用户都会得到不同的提要，而且该公司没有提供足够的工具来检查其总体输出。例如，即使研究表明存在偏见，也有人声称 TikTok 在加沙的覆盖范围存在偏差——我们不可能知道 TikTok 的算法是在回应用户的偏好，还是在回应北京的操纵。

12. **Vigilance** ['vɪdʒɪləns]

n. 警惕，警觉

13. **Aggregate** ['ægrɪɡət]

adj. 总计的，合计的

14. **Algorithm** ['ælgə,rɪðəm]

n. 算法，计算程序

<p>[8]TikTok admits it once blocked videos on subjects like Tiananmen Square,but insists it has changed.It has made expensive efforts to separate American users'data from others' and opened its code for inspection.But it has undermined itself,too.It argues that selling its American operations would be impractical¹⁵,since they are so closely linked to the rest of the business-thus casting doubt on its claims of strict separation from Beijing.It has rallied¹⁶ users to its cause,pinging some last week to contact Congress.That only emphasized its potential political clout¹⁷; some wavering¹⁸ representatives reportedly flipped against¹⁹ TikTok after their switchboards blew up.</p>	<p>15. Impractical [ɪm'præktɪkəl] adj. 不切实际的，不实用的</p> <p>16. Rally ['ræli] v. 集会，聚集</p> <p>17. Political clout [pə'ltɪkəl klaʊt] n. 政治影响力</p> <p>18. Wavering ['weɪvərɪŋ] adj. 犹豫的，摇摆不定的</p>
<p>[8]TikTok 承认曾屏蔽过天安门广场等主题的视频，但坚称已经改变。它付出了昂贵的努力将美国用户的数据与其他用户的数据分开，并开放了代码进行检查，但它也损害了自己。该公司辩称，出售其美国业务是不切实际的，因为这些业务与该公司的其他业务联系如此紧密，从而使人们对其与北京严格分离的说法产生了怀疑。它已经召集了用户支持它的事业，上周给一些用户打电话联系国会。这只是强调了其潜在的政治影响力；据报道，一些摇摆不定的代表在 TikTok 的配电盘爆炸后转而反对他们。</p>	<p>19. Flipped against [flɪpt ə'ɡenst] v. 反对，背叛</p>
<p>[9]The best outcome is one in which TikTok survives.It provides competition and innovation,as well as fun.The bill before Congress allows ByteDance to sell up,rather than simply shut down. If it is unwilling to do so-or if China does not let it-ByteDance could float²⁰ TikTok as a public company.Americans and others benefit from freedom of choice.But it is time the same standards were applied to new media as old.That requires separating a platform as large and influential as TikTok from the sway of a country as manipulative and ideological as China.</p>	<p>20. Float [flaʊt] v. 漂浮，提出（想法或计划），发行（股）</p>
<p>[9]最好的结果是 TikTok 能够存活下来。它提供了竞争和创新，以及乐趣。国会面前的法案允许字节跳动出售，而不是简单地关闭。如果字节跳动不愿意这样做，或者中国不允许它这样做，字节跳动可以将 TikTok 作为一家上市公司上市。美国和其他人从选择自由中受益。但现在是时候将同样的标准应用于新媒体和旧媒体了。这需要将一个像 TikTok 这样大而有影响力的平台与一个像中国这样操纵和意识形</p>	

态的国家的影响力分开。

一、内容概括

The article discusses the growing concerns surrounding TikTok's ties to China, with American politicians pushing for the app's Chinese owner, ByteDance, to sell it to a non-Chinese entity or face a ban in the US. While some fears may be exaggerated, the app's influence and access to user data raise legitimate worries, especially given China's ideological conflicts with the West. Despite TikTok's positive impact on social media competition and innovation, there is a need for greater scrutiny over its operations to ensure independence from Chinese influence, mirroring regulations on traditional media ownership. The ideal resolution involves TikTok maintaining its presence through ownership changes or going public, emphasizing the importance of separating such influential platforms from foreign manipulation.

这篇文章讨论了人们对 TikTok 与中国关系日益增长的担忧，美国政界人士正在推动该应用的中国所有者字节跳动将其出售给非中国实体，否则将在美国面临禁令。虽然一些担忧可能被夸大了，但该应用的影响力和用户数据的获取引发了合理的担忧，尤其是考虑到中国与西方的意识形态冲突。尽管 TikTok 对社交媒体的竞争和创新产生了积极影响，但仍有必要对其运营进行更严格的审查，以确保其独立于中国的影响，这与传统媒体所有权的规定如出一辙。理想的解决方案包括 TikTok 通过所有权变更或上市来保持其存在，强调将这些有影响力的平台与外国操纵分开的重要性。

二、积累表达

1. 表达“失眠、辗转反侧”

1.1 "Tossing and turning all night"

I couldn't sleep last night, tossing and turning all night.

昨晚我失眠了，辗转反侧整夜。

1.2 "Insomnia and restlessness"

She has been experiencing insomnia and restlessness lately.

她最近总是失眠、辗转反侧。

1.3 "Sleepless and restless"

Due to work stress, he often stays sleepless and restless all night.

他因为工作压力大，常常整夜失眠、辗转反侧。

1.4 "Lying awake, restless"

She lay awake all night, restless.

她整夜躺在床上，心神不宁。

1.5 "Sleep eludes me, tossing and turning in frustration"

Sleep eludes me, tossing and turning in frustration.

我怎么也睡不着，只能焦躁地辗转反侧。

2. 表达“夸大的，被吹嘘过分的”

2.1 Overblown

The marketing campaign's claims were completely overblown.

这个营销活动的宣传完全是夸大其词的。

2.2 Exaggerated

The news report was filled with exaggerated stories.

这则新闻报道中充斥着夸张的故事。

2.3 Hyperbolic

The speaker's hyperbolic statements drew skepticism from the audience.

演讲者夸大的言论引起了观众的怀疑。

2.4 Inflated

The company's inflated revenue figures were eventually exposed.

公司夸大的收入数字最终被揭露出来。

2.5 Puffed-up

His puffed-up resume did not match his actual qualifications.

他夸大的简历与他的实际资质不符。

2.6 Bombastic

The politician's bombastic speeches failed to resonate with the public.

政客夸夸其谈的演讲未能引起公众共鸣。